

E10 - Mash Burnedead and the Divine Visionary

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] ---

The fight against the Magia Lupus...

[01:33] ---

*Lance was victorious in the battle
with the Third Fang of Magia Lupus, Wirth Madl.*

[01:39] ---

*Mash also won against the Second Fang
of Magia Lupus, Abyss Razor.*

[01:47] ---

And now, Dot and Finn's battle begins.

[01:56] ---

Go to the basement.

[02:00] ---

Disclose.

[02:13] ---

That geezer sure likes to boss people around.

[02:21] ---

Love.

[02:22] ---

I'm leaving this up to you.

[02:24] ---

Okay.

[02:25] ---

- Damn you, where do you—
- You know what?

[02:27] ---

My name's Love.

I'm the Fifth Fang of Magia Lupus.

SIGN CUTE CUTE

[02:34] ---

Do ya like me?

[02:37] ---

Huh?

[02:39] ---

Hey. Do you like me, or don't ya?

[02:43] ---

It's just, I barely know you, so...

Right, Finn?

[02:46] ---

Y-Yeah.

[02:48] ---

Okay, so... Am I cute?

[02:51] ---

Hey, hey. Do ya think I'm cute?

[02:54] ---

Tell me I'm cute!

[02:56] ---

She's super manipulative.

[02:57] ---

Hey, hey, hey!

[02:59] ---

*A normie would find this
manipulativeness so revolting.*

[03:02] ---

C'mon!

[03:04] ---

Am I cute?

[03:06] ---

But I really love girls like that, damn it!

SIGN THMP

[03:10] ---

But I have a future fiancée
named Lemon already.

[03:14] ---

So I'm sorry, I can't marry you.

[03:17] ---

This isn't even a conversation!

[03:19] ---

What? You love someone else?

[03:23] ---

Yeah.

[03:24] ---

Do you like her more than Love?

[03:26] ---

Sorry.

[03:28] ---

I see.

[03:31] ---

Then I guess...

[03:34] ---

you can die.

[03:36] ---

What an emotionally unstable girl!

[03:39] ---

Tornegus!

[03:40] ---

Explomb!

[03:47] ---

*Damn it. I knew a double-liner'd
be tough in terms of magic power...*

[03:53] ---

All girls...

[03:54] ---

are born princesses!

[03:57] ---

You tell them they're cute!
And you love and serve them!

[04:01] ---

Any guy who can't do that...

[04:04] ---

can just die already!

[04:07] ---

That's so extreme.

[04:10] ---

I'm scared.

[04:11] ---

So I'll ask one more time, okay?

[04:13] ---

Well? Do ya love me, or don't ya?

[04:16] ---

*Geez. We just met, and she says
love her or die. Is she nuts?*

[04:22] ---

Hey.

[04:23] ---

Am I cute?

[04:25] ---

But you know what? I'm totally into it!

SIGN THMP

[04:29] ---

But still, I have a future fiancée
named Lemon already.

[04:34] ---

So once again, I'm sorry. I can't marry you.

[04:37] ---

Didn't we just go over this?

[04:39] ---

No, I really am sorry.

Despite my looks, I'm a devoted gu—

[04:47] ---

Dot!

[04:49] ---

Not bad.

[04:51] ---

What isn't?

[04:52] ---

This just had to happen.

[04:54] ---

Daddy said I can kill

any guy who doesn't cherish me.

[05:02] ---

Yeah, yeah. Go tell your daddy...

[05:07] ---

that I don't care what he thinks!

[05:09] ---

Explomb!

[05:11] ---

Don't you understand your magic power

is no match against me?

[05:15] ---

Tornegus!

[05:23] ---

*What? He intentionally aimed short of me
to block my vision.*

[05:29] ---

He's after my wand.

[05:37] ---

Too bad! You're too weak.

You can't beat me.

[05:45] ---

I'll tell you one more thing.

[05:48] ---

The Fourth Fang of Magia Lupus, Milo Genius,
can turn a specified target to stone.

[05:55] ---

And by target, I mean the person
who opened that underground door.

[06:00] ---

I'd say it takes effect around two hours
after he's started storing energy.

[06:05] ---

Meaning...

[06:06] ---

If you don't defeat me
and get to the Fourth in 30 minutes...

[06:12] ---

it's the end for that Mushroom Head
because he'll turn into a statue.

[06:16] ---

Not that you can do anything about it.

[06:20] ---

Tornegus Cage!

[06:27] ---

Once you're caught in this tornado,
it's impossible to escape from it!

[06:31] ---

Dot!

[06:35] ---

Having to put up with such weak friends...

[06:38] ---

Poor Mushroom Head. I feel for him.

[06:43] ---

Though, it's what he gets
for going up against Lord Abel.

[06:47] ---

Facing someone
without knowing their strength...

[06:50] ---

He's clueless. Just like you.

[06:53] ---

It really is so funny!

[06:57] ---

It hurts all over. I feel like I'm dying.

[07:00] ---

Even my bones sting.

[07:03] ---

I can barely breathe.

[07:06] ---

This girl's right.

[07:08] ---

She outclasses me.

There's nothing I can do.

[07:15] ---

Hey, Dot!

[07:17] ---

You got a new broom, right?

[07:20] ---

Trade with me.

[07:22] ---

B-But... This broom is...

[07:25] ---

Come on, it's fine, right?

[07:27] ---

Uh, okay.

[07:29] ---

Thanks!

[07:38] ---

Here.

[07:39] ---

Thanks, Sis.

[07:41] ---

You really are pathetic.

You should fight back.

[07:46] ---

It's fine.

If I fight back, it just gets worse.

[07:52] ---

You seriously give up too easily.

[07:56] ---

But...

[07:58] ---

That's gonna be a problem

once you get a real friend.

[08:03] ---

A real friend?

[08:05] ---

That's right. Someone who'll honestly

get sad or angry on your behalf.

[08:11] ---

Though, that kinda person

comes around only once in a lifetime.

[08:15] ---

If you find that friend...

never betray them.

[08:23] ---

Basically, he's having a delusion!

[08:26] ---

Does he think he's the main character

or something?

[08:29] ---

Yeah.

[08:31] ---

That's so cheesy.

[08:33] ---

I hate stuffy guys like you.

[08:38] ---

I really am pathetic.

[08:41] ---

You guys have gone far enough.

[08:44] ---

Getting scared while she mocks my buddy.

[08:49] ---

Come at me, scumbag.

[08:52] ---

He honestly got angry on my behalf, too!

[08:57] ---

Meanwhile, I guess I'll deal with you, Freckles.

[09:05] ---

Bye-bye.

[09:09] ---

Tor...

[09:12] ---

negu...

[09:18] ---

I can't let it end like this.

[09:23] ---

Not when you mocked my friend!

[09:26] ---

Huh?

[09:27] ---

What's with his magic power?

[09:29] ---

He broke my spell?

[09:31] ---

Dot?

[09:33] ---

You're worn out.

You're just being obnoxious!

[09:36] ---

Tornegus!

[09:37] ---

Explomb!

[09:41] ---

Cancelled out?

[09:43] ---

His power's jumped up a level!

[09:47] ---

How did he amplify magic power so quickly?

[09:50] ---

Wait. That mark. I've heard about it.

[09:54] ---

*Children born with the Warding Cross
on their foreheads...*

[09:57] ---

*Battle demons who unleash their magic power
when their emotions cross a certain threshold.*

[10:06] ---

The Ira Kreuz!

[10:16] ---

Insulting my friend is a serious crime.

[10:20] ---

Machine Gun Explomb!

[10:28] ---

Thirty minutes before he turns to stone?

[10:30] ---

There's no way

I'll let you two get in his way.

[10:34] ---

Come at me, scumbag.

[10:43] ---

Die... 100 times.

[11:01] ---

He missed on purpose?

[11:03] ---

I don't like picking on girls.

[11:06] ---

Get lost.

[11:07] ---

Before I change my mind.

[11:10] ---

O-Okay. Thankyu vevy much.

[11:15] ---

And there you have it!

[11:19] ---

*He was eerily calm for a moment,
but already back to normal.*

[11:23] ---

*Still, he defeated the Fifth Fang all on his own.
I didn't know Dot was a double-liner, too.*

[11:28] ---

Dot, you're amaz...

[11:39] ---

Dot...

[11:42] ---

Sorry! I'm sorry, Dot!

[11:45] ---

I thought I could let you
take care of two single-liners.

[11:50] ---

But I come back to find this?

[11:54] ---

Oopsies!

[11:56] ---

The Fourth Fang.

[11:57] ---

*He gave up his petrification spell
to face us.*

[12:01] ---

*It's not like these guys
ever proved to be much of a challenge.*

[12:05] ---

Especially guys like them.

[12:10] ---

Damn it.

[12:11] ---

Caught me off guard.

[12:14] ---

Can I even fight the Fourth like this?

[12:17] ---

*The Fourth Fang is a prodigy, the only
first-year student among the Magia Lupus.*

[12:23] ---

It's the end for you.

[12:32] ---

What the...

[12:33] ---

Was that a sword!?

[12:36] ---

That magic...

[12:39] ---

Damn it. What happened?

[12:41] ---

Why am I...

[12:43] ---

My magic was broken in an instant.

[12:50] ---

Wh-Why is he here?

[12:53] ---

Divine Visionary... Rayne Ames!

[12:58] ---

Wait, Rayne. Why are you here?

[13:04] ---

Divine Visionary, Rayne Ames.

[13:07] ---

Adler dorm's ace!

[13:09] ---

*Divine Visionary or not,
he's still a student.*

[13:12] ---

There's no need to panic.

[13:15] ---

R-Right. Okay.

[13:16] ---

Let's talk about this.

[13:18] ---

We've both got our reasons.

[13:20] ---

Right?

[13:25] ---

Wh...

[13:28] ---

Don't waste my time.

[13:31] ---

You piece of trash.

[13:38] ---

He's a student like us, isn't he?

[13:47] ---

*This is what a Visionary
is magically capable of...*

[13:51] ---

Maybe I should defect to Adler for now.

[13:57] ---

*No, no, no. It's too different.
There's too much of a difference.*

[14:04] ---

It's not what you think! I had no choice!

[14:07] ---

I regret being unable
to stand up against him! Forgive me!

[14:12] ---

That so?

[14:19] ---

You regret it?

[14:22] ---

The most important thing
in this world is actions. Not words.

[14:29] ---

I don't trust the words of a scum like you.

[14:33] ---

It's best to teach your type...
through pain.

[14:40] ---

So that you never think about
making the same mistake ever again.

[14:47] ---

I heard he's in Adler like us.

So he's on our side, right?

[14:51] ---

And what are you guys doing here?

[14:57] ---

Hurry up and get out.

[14:59] ---

I'm going to drag the details out of him.

[15:03] ---

O-Okay.

[15:08] ---

Spill it.

[15:09] ---

Dude's harsh.

[15:10] ---

Hey, didn't you hear me?

I told you to spill it.

[15:11] ---

But what brings a Divine Visionary here?

[15:15] ---

Brother.

[15:16] ---

What?

[15:22] ---

The geezer said

Innocent Zero's pawns are here.

[15:27] ---

*No doubt they're concealing
their power to hide.*

[15:32] ---

But where are they?

[15:37] ---

Gettin' nutrition. Gettin' nutrition.

SIGN NOM NOM

[15:41] ---

That's not magic.

[15:43] ---

But this immense pressure...

[15:46] ---

It must be him.

[15:47] ---

Need to hurry.

[15:49] ---

Hurry, and...

[15:52] ---

I'm short on time.

[15:54] ---

I'll make this investigation quick.

[15:57] ---

What?

[16:00] ---

This creature will measure
your true magic power.

[16:05] ---

I can tell by magic power levels
if you're really a student or not.

[16:09] ---

Huh?

[16:10] ---

These eight legs of mine have tallied
the power of thousands of magic users.

[16:16] ---

If you're a regular magic user,
Master Rayne will let you scuttle on by.

[16:22] ---

No way.

[16:30] ---

Excuse me. What was that so suddenly?

[16:33] ---

That's pretty dangerous.

[16:36] ---

Stranger danger. So barbaric.

[16:37] ---

Did he...

[16:39] ---

use any magic at all?

[16:44] ---

Z-Zero?

[16:45] ---

No, no, no, no.

[16:47] ---

I miscalculated.

A bug in the system. That's all.

[16:50] ---

He's not registering on the Arachnabus.

[16:54] ---

Could he be...

[16:57] ---

Three Percent Partisan.

SIGN BAM

[17:07] ---

He made a chair out of my partisans.

[17:10] ---

You're kidding me.

[17:11] ---

*Arachnabus has lost sight of itself.
It's even stopped using spider puns.*

[17:17] ---

As I expected, this guy isn't using magic.

[17:21] ---

*He's not one of Innocent Zero's men.
However...*

[17:22] ---

I'm getting miffed.

[17:26] ---

Just one more test.

[17:30] ---

Ten Percent Partisan.

[17:33] ---

*This is not a spell Master Rayne uses
against a student. This guy is fini...*

[17:39] ---

Practice swings?

[17:41] ---

Could it be...

[17:43] ---

Is that...

[17:44] ---

a bunting stance?

[17:53] ---

*He's bunting
all of Master Rayne's attacks and...*

[17:58] ---

tapping them out of commission!

[18:01] ---

That was dangerous.

[18:03] ---

Wait, what does this mean?

[18:07] ---

What's your name?

[18:10] ---

Mash Burnedead.

[18:13] ---

Mash.

[18:14] ---

We have a unique new student.

[18:18] ---

He's in a very unique situation,

[18:22] ---

but he has a heart that is quite strong.

[18:25] ---

I'd like it if you could look out for him.

[18:30] ---

His name is...

[18:33] ---

...Burnedead.

[18:35] ---

I see. You're him.

[18:40] ---

Allow me to apologize for my rudeness.

[18:44] ---

I am sorry.

SIGN HA-HONK

[18:47] ---

Not forgiven.

[18:51] ---

It's not much of an apology,
but take this.

[18:56] ---

It's a magic kerchief
that will heal your wounds.

[18:59] ---

Oh, okay.

[19:06] ---

So you like rabbits?

SIGN DROOP

[19:19] ---

Thank you very much.

[19:21] ---

Be careful while you're at it.

[19:26] ---

You're going after Abel, right?

[19:28] ---

How did you...

[19:30] ---

The old geezer said
you wanted to be a Divine Visionary.

[19:35] ---

Naturally, you'd run up against Abel.

[19:40] ---

He's definitely going to be one of this year's
Divine Visionary candidates.

[19:45] ---

It's fair to say his doll magic far exceeds
what's required of a student.

[19:51] ---

I was surprised you could block
my elementary magic with your bare hands.

[19:56] ---

But without any magic,
you're going to have a tough time.

SIGN BLUNT

[20:01] ---

But I can use magic...

[20:05] ---

In any case, he holds
most of the coins in the school.

[20:11] ---

Beat him and they'll all be yours,

[20:15] ---

bringing you a lot closer
to becoming a Divine Visionary candidate.

[20:20] ---

Our world has no shortage of problems.

[20:24] ---

For allies, I want people
who are strong on their own.

[20:28] ---

You said you wanted
to be a Divine Visionary.

[20:32] ---

Then do it, even if it kills you.

[20:38] ---

'Kay.

[20:40] ---

I've got other things to do.
Watch yourself.

[20:44] ---

Um... Thank you for everything.

[20:48] ---

This is all for my own sake.
Don't get me wrong.

[20:54] ---

Later.

[20:58] ---

He's probably a good guy.

[21:02] ---

*He's a curious child who puts his friends
ahead of his own goals.*

[21:09] ---

*It could be that
he's just the simple sort.*

[21:13] ---

*Though meeting him seems to have
saved your younger brother.*

[21:19] ---

*You can become a Divine Visionary
even if you can't use magic.*

[21:23] ---

*And to do that, prove that you're greater
than any magic user.*

[21:31] ---

This must be it.

[21:33] ---

Do I push or pull to open this door?

[21:36] ---

Oh, I push to open.

[21:53] ---

Must you destroy every door you enter?

[21:58] ---

I tried to knock,
and this is what happened.

SIGN NEXT EPISODE MASH BURNEDEAD AND THE SURVIVAL OF THE FITTEST

Revision #1

Created 2024-05-22 22:40:10 UTC by whimsee

Updated 2024-05-22 22:40:10 UTC by whimsee